



VÝROČNÁ SPRÁVA  
ANNUAL REPORT

2012

TVORÍME  
DOKONALOSŤ

# OBSAH

## CONTENTS

<b>SPOLOČNOSŤ</b> COMPANY	2
<b>PREDMET ČINNOSTI</b> SUBJECT	3
<b>PRÍHOVOR GENERÁLNEHO RIADITEĽA</b> THE SPEACH OF THE DIRECTOR GENERAL	5
<b>VÍZIA / POSLANIE</b> VISION / MISSION	6
<b>PREDSTAVENSTVO SPOLOČNOSTI</b> BOARD OF DIRECTORS	9
<b>ORGANIZAČNÁ ŠTRUKTÚRA AITEN, a.s.</b> ORGANIZATIONAL STRUCTURE	10
<b>REFERENCIE</b> REFERENCES	12
<b>PRODUKTY A SLUŽBY</b> PRODUCTS AND SERVICES	16
<b>PARTNERSTVÁ</b> PARTNERSHIPS	17
<b>INTEGROVANÝ SYSTÉM MANAŽÉRSTVA</b> INTEGRATED MANAGEMENT SYSTEM	18
<b>ĽUDSKÉ ZDROJE</b> HUMAN RESOURCES	19
<b>SPOLOČENSKÁ ZODPOVEDNOSŤ</b> RESPONSIBILITY TO SOCIETY	20
<b>FINANČNÁ SPRÁVA</b> FINANCIAL REPORT	22
<b>PORTFÓLIO SPOLOČNOSTI</b> PRODUCT PORTFOLIO	26



# SPOLOČNOSŤ

## COMPANY

obchodné meno:  
**AITEN, a.s.**

právna forma:  
**akciová spoločnosť**

sídlo:  
**Sibírska 1, 91700 Trnava  
Slovenská republika**

dátum vzniku:  
**29. 5. 1997**

dátum zápisu do OR:  
**30. 6. 1997**

zapísaná:  
**v OR SR pri OS Trnava  
Odd.: Sa, VI. č.: 10016/T**

IČO:  
**36221945**

DIČ:  
**2020162650**

IČ DPH:  
**SK2020162650**

účet:  
**1064193002/5600  
Prima banka**

základné imanie:  
**200 000 EUR**

počet akcií:  
**100**

hodnota akcie:  
**2 000 EUR**

forma a podoba akcií:  
**akcie na meno, zaknihované**

tel:  
**+421 33 599 1801**

fax:  
**+421 33 599 1818**

[www.aiten.sk](http://www.aiten.sk)

pracovisko Levice:  
**Hotel ATÓM, Sv. Michala 4  
934 01 Levice**

pracovisko Trenčín:  
**Jesenského 32  
911 01 Trenčín**

Commercial Name:  
**AITEN, a. s.**

Juridical Form:  
**Joint-stock company**

Residence:  
**Sibírska 1, 91700 Trnava  
Slovak Republic**

Date of establishment:  
**29 May, 1997**

Date of entry:  
**30 June, 1997**

Registered by:  
**The Companies Register of  
the Slovak Republic at Trnava**

District Court, Section:  
**Sa, VI. Insert No.: 10016/T**

Registr. number:  
**36221945**

Tax registr. number:  
**2020162650**

VAT registr. number:  
**SK2020162650**

Bank account:  
**1064193002/5600 - Dexia Banka**

Fixed assets:  
**200 000, - EUR**

Quantity of stocks:  
**100**

Value of a stock:  
**2 000, - EUR**

Form of stocks:  
**registered shares, posted**

Phone:  
**+421 33 599 1801**

Fax:  
**+421 33 599 1818**

[www.aiten.sk](http://www.aiten.sk)

Work location Levice :  
**Hotel ATÓM,  
Sv. Michala 4  
934 01 Levice**

Work location Trenčín:  
**Jesenského 32  
911 01 Trenčín**

# PREDMET ČINNOSTI

## SUBJECT

sprostredkovateľská činnosť (okrem činností vylúčených z pôsobnosti živnostenského zákona)

kúpa tovaru určeného na predaj konečnému spotrebiteľovi (maloobchod) alebo na predaj iným prevádzkovateľom živnosti (veľkoobchod) v rozsahu voľnej živnosti

inžinierska činnosť v rozsahu voľnej živnosti

dodávky a poradenské služby týkajúce sa programov na spracovanie dát

výskum a vývoj v oblasti technických vied

poradenská a konzultačná činnosť v oblasti zavádzania informačných systémov

poradenské služby v oblasti elektronických zariadení na spracovanie dát

organizovanie konferencií a zabezpečenie školení

školiaca činnosť v oblasti informačných systémov

aplikácia programového vybavenia rozmnožovanie nahraných nosičov

prenájom strojov a prístrojov

prenájom kancelárskych strojov a zariadení vrátane elektronických zariadení na spracovanie dát

prekladateľská činnosť z a do jazyka anglického a nemeckého (prekladateľské úkony nesmú byť podkladom právnych úkonov, resp. konania pred štátnymi orgánmi)

výroba kancelárskych strojov a počítačov (vrátane prístrojov na spracovanie dát)

výroba počítačov a iných prístrojov a zariadení na spracovanie dát

výroba, inštalácia a opravy elektrických strojov a prístrojov

montáž a opravy kancelárskej a reprodukčnej techniky

montáž a opravy meracej a regulačnej techniky

montáž káblových rozvodov

elektroinštalatérstvo

činnosť účtovného poradcu

vedenie účtovníctva

činnosť organizačného a ekonomickejho poradcu

automatizované spracovanie dát

poskytovanie softvéru - predaj hotových programov na základe zmluvy s autorom

výroba, montáž a opravy výrobkov a zariadení spotrebnej elektroniky

Training activities in the field of information systems

Software application

Reproducing recorded data media

Rental of machines and instruments

Rental of office machines and equipment, including data processing electronic equipment

Providing translation services to and from English and German (note: translation operations must not be used as a base for any juridical acts or the hearing involving state authorities)

Production of office machines and computers (including data processing equipment)

Production of computers and other data processing equipment and appliances

Production, installations and repairs of electrical machines and devices

Installations and repairs of the office and reproduction technology

Installations and repairs of gauging and regulation technology

Installations of cable network and distributors

Electrical installations

Accounting counsellor

Bookkeeping

Management and economic adviser

Automated data processing

Software provision – the sale of complete programs based on a legal contract with its designer, production, installations and repairs of consumer electronics products and equipment

### EN

Mediatory activities (with the exception of activities excluded from the scope of powers of the Trade Law)

Purchase of goods assigned for sale to the final customer (retail) or to other trades persons

(wholesale) within the scope of free trade licence

Engineering within the scope of free trade licence

Supplies and counselling services regarding data processing programs

Research and development in technical sciences

Advisory and counselling services in the implementation of information systems

Counselling in the field of electronic equipment to process data

Organization of conferences and provision of trainings



# PRÍHOVOR GENERÁLNEHO RIADITEĽA

## THE SPEECH OF THE DIRECTOR GENERAL



Vážené dámy, vážení páni,

čas je ešte stále jedna z najstabilnejších veličín na zemi. Prinesol nám dobu, keď je potrebné zhodnotiť ďalší rok existencie našej spoločnosti. V roku 2012 našu spoločnosť naplno zasiahla globálna finančná a hospodárska kríza.

Výrazný prepad dopytu po službách v IT sektore sa veľmi nepriaznivo prejavil aj na našich hospodárskych výsledkoch. Uvedomujeme si nelahkú situáciu aj našich doterajších zákazníkov. Vážime si ich uznanie, za čo sa im odvážujeme svojou lojalnosťou v snahe zabezpečiť pre nich naše služby, v čo najvyššej kvalite a v najkratšom čase.

V roku 2012 sa nám napriek nepriaznivej situácii podarilo udržať stabilný počet zamestnancov. Popri tom sme pokračovali v zlepšovaní systému riadenia realizovaním interných projektov Aktualizácia procesného modelu spoločnosti a Zlepšenie procesov riadenia projektov. Tým sme potvrdili, že naša spoločnosť ani v zložitých podmienkach nepoňavuje vo svojom úsilí zvyšovať kvalitu ponúkaných služieb a produktov.

Moja mimoriadna vdaka patrí všetkým našim zamestnancom, ktorí na všetkých realizovaných projektoch vykonali veľmi kvalitnú prácu. Napriek nepriaznivej situácii sa do budúcnosti pozérám s optimizmom a verím, že nasledujúci rok bude úspešnejší ako ten predchádzajúci. Počítame so zlepšením hospodárskych výsledkov, ktoré povedú k opäťovnému rastu celej našej spoločnosti.

Ani v tomto roku však nechceme zabúdať na skvalitňovanie pracovných podmienok našich ľudí. Náš cieľ nemeníme. Je ním spokojnosť. Spokojnosť našich zamestnancov, našich klientov a všetkých zainteresovaných strán.

### EN

Dear ladies and gentlemen,

time is still one of the most stable values on Earth. It has brought us the period, when it is inevitable to evaluate the other year of our company's existence. In 2012 our society was fully hit by the global, financial and economic crisis.

Considerable slump of demand for services in IT sector has had a very unfavourable impact on our economic results as well. We also realize a difficult situation of our present customers.

We really appreciate their recognition, in return for that we repay by our loyalty in an effort to provide them our services as high quality as possible and in the shortest time.

Despite the unfavourable situation in 2012 we managed to stabilize our personnel resources. At the same time we continued to improve the management system by implementation of the internal projects "Updating of the company's process model" and "Managing process improvement" projects. Thus, we confirmed that even in difficult conditions our company persists in its efforts to improve the quality of offered services and products.

My exceptional thanks therefore go to all our employees who did a very high quality job on all realized projects. Despite the unfavourable situation I look into the future with optimism and believe that the next year will be more successful than the previous one. We count on improved economic performance which will lead to a re-growth of all our society.

Either this year we do not want to forget to improve the working conditions of our employees. We do not change our goal. It is satisfaction. The satisfaction of our employees, our clients and all involved parties.

  
**RNDr. Radoslav Laurinec**  
generálny riaditeľ  
Director General

# VÍZIA POSLANIE

## VISION / MISSION

### VÍZIA

Spoločnosť AITEN, a. s., chce byť silnou a uznávanou spoločnosťou v oblasti IT a služieb Management Consultingu na domácom i medzinárodnom trhu tak, aby sa stala jedným z kľúčových a významných poskytovateľov služieb v oblasti IT a služieb Management Consultingu a naplnila tak krédo spoločnosti:

**„Náš zákazník si zaslúží, aby sme vedeli viac“.**

### POSLANIE

Poslanie spoločnosti je jej hlavnou motivujúcou myšlienkovou. Predstava o tom, aký je súčasný a budúci zmysel jej existencie, aké funkcie sa snaží plniť.

Poslaním spoločnosti AITEN, a.s. je pružne reagovať na potreby trhu a poskytovať svojim klientom profesionálne IT služby, informačné systémy a služby Management Consultingu na báze moderných technológií a metodík podporujúcich ich obchodné aktivity a úspech.

### VISION

AITEN Company, a.s., wants to be a strong and reputable company in the field of IT and Business Consulting services on domestic and international markets to become one of the key and important providers of IT and Business Consulting services, thus fulfilling its creed:

**“Our customer deserves us knowing more.”**

### MISSION

The company's mission is its main motivating idea. Notion of what a current and future meaning of its existence is, what function it is trying to accomplish.

The AITEN Company's mission is to respond flexibly to the needs of the market and provide its clients with professional IT services, information systems and Business Consulting services based on modern technologies and methods supporting their business activities and success.





# PREDSTAVENSTVO SPOLOČNOSTI

## BOARD OF DIRECTORS

Predseda predstavenstva  
**Ing. Oto Schultz, ml.**



Absolvent Materiálovo-technologickej fakulty STU v Trnave, odbor Strojársky aplikovaná informatika. Od ukončenia vysokej školy v roku 1994 pôsobí v oblasti vývoja a implementácie informačných systémov. Od roku 2011 zastáva funkciu predsedu predstavenstva spoločnosti AITEN, a.s.

Podpredseda predstavenstva  
**Ing. Juraj Gál**



Absolvent Elektrotechnickej fakulty SVŠT Bratislava, odbor Elektronické počítače. Od ukončenia vysokej školy v roku 1988 pôsobí v oblasti informačných systémov. Od roku 1997 zastáva funkciu riaditeľa úseku systémov a prevádzky v spoločnosti AITEN, a. s. a od roku 2008 podpredseda predstavenstva spoločnosti.

Člen predstavenstva  
**Ing. Eugen Wirth**



Absolvent Stavebnej fakulty SVŠT Bratislava. Od ukončenia školy v roku 1986 pôsobí v oblasti energetiky, kde až do roku 1997 pôsobil vo funkcií vedúceho oddelenia riadenia údržby v Atómovej elektrárni Mochovce. Od roku 1997 pôsobí ako člen predstavenstva spoločnosti AITEN, a. s., kde do roku 2005 bol vedúcim úseku riadenia projektov a od roku 2006 je riaditeľom úseku obchodu, marketingu a služieb. Je držiteľom viacerých osvedčení v oblasti riadenia projektov a systémov manažérstva kvality.

### DOZORNÁ RADA

Predseda dozornej rady  
**Ing. Oto Schultz st.**

Členovia:

**JUDr. Ján Klocok**  
**Ing. Miroslav Stredanský**  
**Ing. Branislav Mesík**

Board of Directors Chairman  
**Ing. Oto Schultz, jr.**

A graduate from the Material and Technology Faculty STU in Trnava; main field of study Applied Engineering Science Since his graduation in 1994 he has worked in the field of development and implementation of information systems. Since 2011 he has held the post of the Director General.

Vice Chairman of the Board of Directors  
**Ing. Juraj Gál**

A graduate from the Faculty of Electrotechnics, the Slovak University of Technology, Bratislava, specialised in Electronic Computers. Since his graduation in 1988 he has worked in the field of information systems. Since 1997 he has acted as the Head of Systems and Operation Dpt. in AITEN company, a.s. and since 2008 he has held the post of Vice-Chairman of the Board of Directors.

Member of the Board of Directors  
**Ing. Eugen Wirth**

A graduate from the Faculty of Civil Engineering, the Slovak University of Technology, Bratislava. Since his graduation in 1986 he has worked in the field of power engineering; acting as the Head of Maintenance Management Department at the Mochovce Power Plant until 1997. Since 1997 he has been a member of the Board of Directors at AITEN, a. s., where he has worked as the Manager of Project Management Department until 2005. Since 2006 he has been the Head of Sales, Marketing and Services. He is the holder of several certificates in the field of project management and quality management systems.

### BOARD OF SUPERVISORS

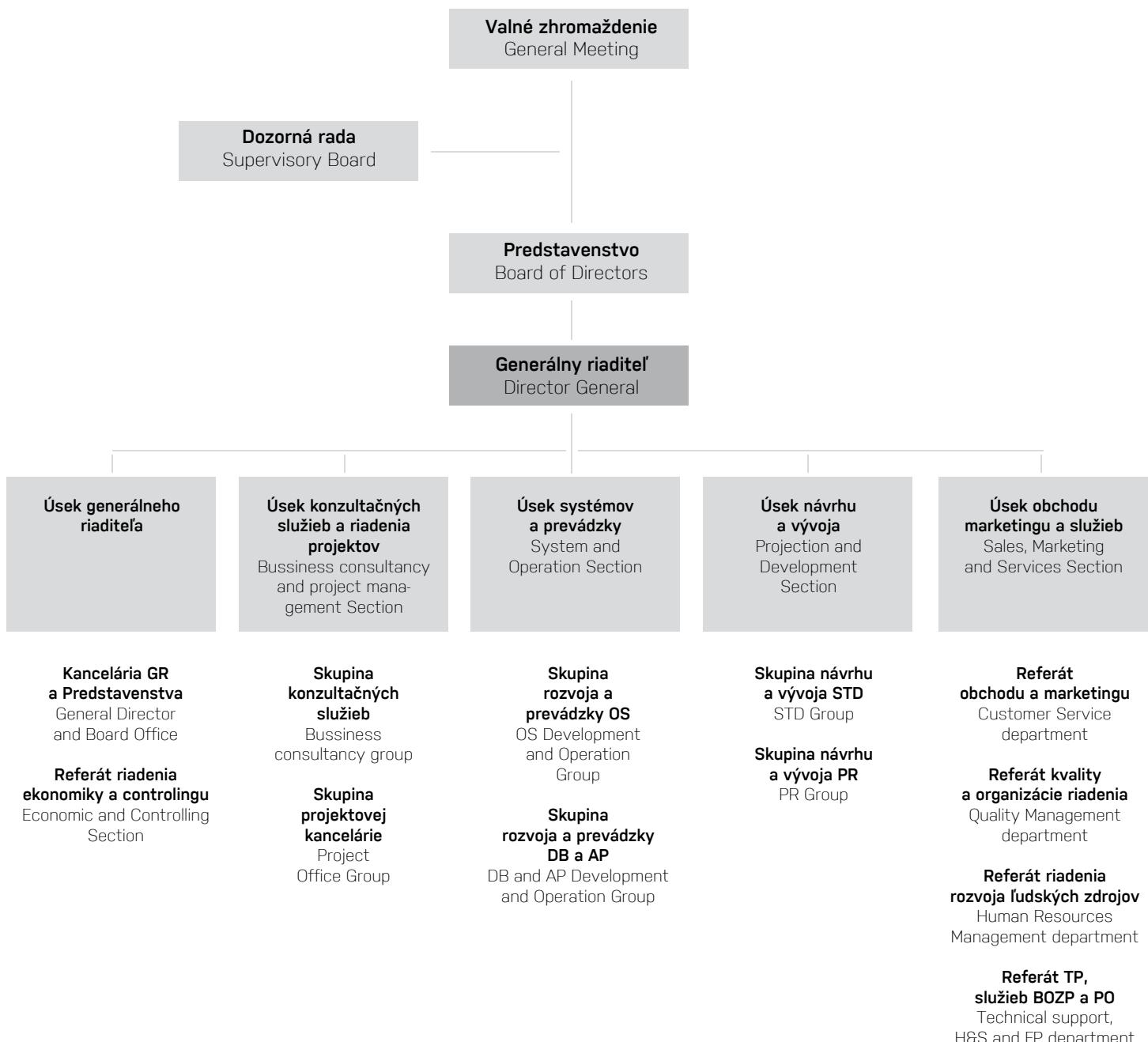
The Chairman of the Board of Supervisors:  
**Ing. Oto Schultz**

Members:

**JUDr. Ján Klocok**  
**Ing. Miroslav Stredanský**  
**Ing. Branislav Mesík**

# ORGANIZAČNÁ ŠTRUKTÚRA AITEN, a.s.

## ORGANIZATIONAL STRUCTURE





# REFERENCIE

## REFERENCES

AITEN, a. s., od svojho vzniku v roku 1997 realizoval množstvo úspešných projektov. Kvalitu, prínosy a pridanú hodnotu našich riešení vedia potvrdiť aj naši najvýznamnejší zákazníci:

### Slovenské Elektrárne, a.s., Bratislava:

Procesný model, riadenie projektu reštrukturalizácie, riadenie projektu IIS, systémová integrácia, dodávka prostriedkov informatiky, dodávka CAD systémov, digitálneho archívum technickej dokumentácie, systém PROTIS pre MO34, systému investičného controllingu, ARTEMIS MS Project, Primavera, služby projektovej kancelárie, riadenie projektového portfólia. Prepojenie systémov SAP a existujúcich aplikácií IIS – SE. Stahovanie ICT. Migrácia poštového systému z Lotus Notes na Microsoft Exchange. Konsolidácia IT.

### Jadrová elektráreň PA Zrt., Paks, HU:

Návrh, riadenie a koordinácia programu BPR (Business Process Reengineering). Návrh a tvorba stratégie, procesného modelu, funkčného modelu a organizačnej štruktúry spoločnosti. Návrh a zavedenie systému pre Project Management a Risk Management. Podpora pri budovaní IMS (integrovaného manažérskeho systému). Vypracovanie návrhu organizácie a komunikácie zmenovej prevádzky.

### JAVYS, a. s., Bratislava:

Poskytovanie služieb pre podporu prevádzky informačných systémov a rozvoja IT infraštruktúry, outsourcing služieb správy IT v oblastiach Active Directory a aplikácie, dodávka technológie Manažment PC (MPC), implementácia Microsoft System Center Configuration Manager, upgrade na Microsoft Windows Server 2008, Windows 7 a Office 2010.

A 2.2 BIDSF Documentation configuration management system: Podpora vyvinutého a implementovaného systému na sledovanie rádioaktívnych odpadov a vyhoreteho jadrového paliva na Slovensku pre republikové úložisko.

### JESS, a. s., Bratislava:

Poskytovanie služieb pre podporu prevádzky informačných systémov a rozvoja IT infraštruktúry, outsourcing služieb správy IT v oblastiach servery, Active Directory a „Virtuálna serverová platforma“. Zhotovenie a implementácia Informačného systému pre riadenie dokumentov.

Implementácia Microsoft System Center Configuration Manager 2012. Komunikačný systém VUJE, a. s. - Implementácia Microsoft Lync. Upgrade „Systému elektronickej pošty VUJE“ na verziu Microsoft Exchange 2010.

### TEKO, a. s., Košice:

Riadenie projektu IIS, systémová integrácia, implementácia investičného controllingu s prepojením na ekonomiku.

### SEPS, a. s., Bratislava:

Riadenie projektu IIS, implementácia investičného controllingu a MSP Centrál.

### Istroenergo GROUP, a. s., Levice:

Implementácia systému Primavera, konzultačné služby pri plánovaní projektov.

### Ministerstvo školstva SR:

Štúdia uskutočnitelnosti na projekt „Dátové centrum rezortu školstva“ a konzultácie pri príprave a realizácii 1. a 2. etapy projektu.

Štúdia uskutočnitelnosti na projekt „Migrácia databáz a aplikácií do dátového centra (DC) rezortu školstva“. Štúdia uskutočnitelnosti na projekt „Manažment PC“ pre základné a stredné školy. Analýza a návrh procesov pre projektové riadenie. Školenie a príprava zamestnancov z projektového riadenia

### Slovenská poľnohospodárska univerzita v Nitre

Štúdia uskutočnitelnosti na projekt „Centrum pre agro-bio-technologický výskum Nitra“.

### Centrum vedecko-technických informácií:

Spolupráca pri príprave a realizácii projektu „Dátové centrum pre výskum a vývoj“.

### Slovenská akadémia vied:

Spolupráca pri príprave projektu „Slovenská infraštruktúra pre vysokovýkonné počítanie“.

### VUJE, a. s., Trnava:

Implementácia riešenia Microsoft Project Server. Realizácia projektu „Office 2010“ a „Windows 7“. Rekonštrukcia systému pre monitorovanie, riadenie a zvýšenie bezpečnosti prístupu užívateľov do Internetu (implementácia Microsoft Forefront Threat Management Gateway 2010 Enterprise Edition). Správa PC a mobilných zariadení -

### EN

Since its establishment in 1997, AITEN, a.s. has implemented a number of successful projects. The quality, contributions and added value can be testified by our most important clients:

### Slovenské Elektrárne, a. s., Bratislava:

Processing model; restructuring project management; the IIS project management; system integration; supply of informatics equipment; supply of CAD systems and technical documentation digital archives; PROTIS system for MO34; investment controlling system; ARTEMIS MS Project; Primavera; project office services; project portfolio management. Interconnection of SAP systems and existing IIS – SE applications. ICT uploading. Migration of the mail system from Lotus Notes to Microsoft Exchange. IT Consolidation.

### JE PA Zrt., Paks, HU:

Design, management and coordination of the BPR (Business Processing Reengineering) programme. Proposal and creation of the company strategy, its process model, functional model, and the company organisational structure. Proposal and implementation of the system for the Management and Risk Management project. IMS (Integrated Management System) implementation promotion. Preparation of a proposal of shift operation organisation and communication.

### JAVYS, a. s., Bratislava:

Providing services to support information systems operation and the IT infrastructure development, the IT management services outsourcing in Active Directory and applications, delivery of the Management PC (MPC) technology, implementation of the Microsoft System Center Configuration Manager 2007 SP2/R2, upgrade to Microsoft Windows Server 2008, Windows 7 and Office 2010.

A 2.2 BIDSF Documentation configuration management system Support of the developed and implemented system for monitoring of radioactive waste and spent nuclear fuel in Slovakia for the national repository.

### JESS, a. s., Bratislava:

Providing services to support information systems operation and the IT infrastructure development, the IT management services outsourcing in the field of servers

and Active Directory realization of the project of "Virtual server platform". Design and implementation of information system for documentation management.

**TEKO, a. s., Košice:**

The IIS project management, system implementation, implementation of investment controlling with links to economy.

**SEP S, a. s., Bratislava:**

The IIS project management, implementation of investment controlling and MSP HQs.

**Istroenergo GROUP, a. s., Levice:**

Primavera System implementation, consultant services at project planning.

**Ministry of Education  
of the Slovak Republic**

Feasibility Study of the „Data Centre of the Ministry of Education“ project and consulting in preparations and implementation of its first and second stage. Feasibility Study of the project "Database and Application Migration to the Data Centre (DC) of the Ministry of Education". Feasibility Study of the "PC Management" project for elementary and secondary schools. Analysis and proposal of project management processes. Training and education of employees in the project management.

**Slovak Agricultural University Nitra**

Feasibility study for preparation of the "Centre for agro-bio-technological research Nitra".

**The Centre of Scientific-Technical Information**

Cooperation at preparing the "Research and Development Data Centres" project.

**The Slovak Academy of Science:**

Cooperation in the preparation of the project "Slovak Infrastructure for High Performance Computing".

**VUJE, a. s., Trnava:**

Implementation of the Microsoft Project Server solution. Realization of the project "Office 2010" and "Windows 7". Reconstruction of the System for monitoring, managing and improving the safety of access to the Internet for its users (implementation of the Microsoft Forefront Threat Management Gateway 2010 Enterprise Edition). Management of PC and mobile devices – Implementation of Microsoft system Centre Configuration Manager 2012. Communication system of VUJE, a.s. – Implementation of Microsoft Lync. Upgrade of the "Electronic mail system of VUJE, a.s." to Microsoft Exchange 2010 version.





**Ing. Juraj GÁL**  
Systémová integrácia  
System Integration



**Ing. Štefan PORUBSKÝ**  
Riadenie projektov  
Project Management



**RNDr. Ján Ulický**  
Správa a údržba  
technologických zariadení  
Management and Maintenance of Technological Equipment



**Ing. Ivan JINDRA**  
Správa technickej dokumentácie  
Technical Documentation Management



**Ing. Juraj Czigányi**  
Správa a údržba  
technologických zariadení  
Management and Maintenance of Technological Equipment



**Ing. Vladimíra DUNÍKOVÁ**  
Management consulting



**Ing. Milan ROJKO**  
Riadenie projektov  
Project Management



# **PRODUKTY A SLUŽBY**

## **PRODUCTS AND SERVICES**

Systémová integrácia

System Integration

Projektové riadenie

Project Management

Správa technickej dokumentácie

Technical Documentation  
Management

Manažérské systémy

Management System

Správa dokumentov

Document Management

ARSOZ: Správa a údržba  
technologických zariadení

ARSOZ: Management and Maintenance  
system for technology Equipment



# PARTNERSTVÁ

## PARTNERSHIPS

Spoločnosť AITEN, a.s. si uvedomuje vysokú zodpovednosť voči svojim zákazníkom, preto svoje produkty vyvíja na platformách renomovaných spoločností, ktoré určujú technológie zajtrajška. V záujme nasledovania najaktuálnejších IT a BPM trendov sa spoločnosť AITEN obklopuje partnermi, ktorí tieto trendy určujú. Vďaka týmto partnerstvám poskytujeme našim produktom požadovaný kontinuálny vývoj s vývojom technológií.



### Microsoft Partner Kompetencie: Silver Midmarket Solution Provider

Partneri, ktorí poskytujú riešenia a poradenstvo pri nasadzovaní informačných technológií na platforme spoločnosti Microsoft vo všetkých oblastiach pri návrhu, vývoji, implementácii, integrácii, školení a technickej podpore, musia zamestnávať certifikovaných odborníkov na technológie Microsoft (Microsoft Certified Professional) a preukázať svoju odbornosť v úspešne realizovaných projektoch ešte pred vstupom do programu Microsoft Partner. Partnerstvo je zárukou kvality, kompetencí a skúseností, preverených pri realizácii zákazníckych riešení.



### ARIS Value Added Reseller

Naša spoločnosť napĺňa Business Process Excellence prostredníctvom vedúcich odvetvových riešení Business Process Management (BPM), ktoré sú súčasťou ARIS Platform čo nám umožňuje dodávať účinné riešenia a výkonné procesy, ktoré zlepšia produktivitu a profitabilitu zákazníkov.



### ORACLE Gold partner



### člen IT Asociácie Slovenska



### člen Slovenskej spoločnosti pre systémovú Integráciu



### člen Spoločnosti pre projektové riadenie



### člen Slovenskej asociácie procesného riadenia

### EN

The AITEN Company is aware of the high responsibility towards its clients. For that reason, it develops its products on the platforms of renowned companies, which set the future technologies. To follow the latest IT and BPM trends, the AITEN Company surrounds itself with such partners that lead the way in these trends. Thanks to these partnerships, we provide our products with the required continuous development, together with the development of technologies.

### Microsoft Certified Partner Competencies: Silver Midmarket Solution provider

The partners who offer solutions and counselling in the implementation of information technologies on the Microsoft platform in all fields – design, development, implementation, integration, training, technical support, etc. These firms have to employ Microsoft Certified Professionals and prove their professionalism in successfully implemented projects prior to entering the Microsoft Certified Partner program. The members are guaranteed an exclusive access to information, including trainings and products, as well as technical support as early as at the developmental stage of new software. The Microsoft Certified Partner brand is the guarantee of quality, competencies and experiences, tested and proven in the course of implementing customer solutions.

### ARIS Value Added Reseller

Our company fulfills the Business Process Excellence by leading industry Business Process Management (BPM) solutions, which are part of ARIS Platform which allows us to supply effective solutions and powerful processes improving productivity and profitability of our customers.

### ORACLE Gold Partner

#### member of IT Slovak Association

#### member of the Slovak Association for System Integration

#### Member of Association for Project Management

#### Member of the Slovak Association of Process Management

# INTEGROVANÝ SYSTÉM MANAŽÉRSTVA

## INTEGRATED MANAGEMENT SYSTEM

Uvedomujeme si narastajúci význam existencie funkčného Integrovaného systému manažérstva a chceme ho ďalej zdokonaľovať.

História implementácie certifikovaného systému manažérstva v AITEN, a. s., siaha takmer až k počiatku vzniku našej spoločnosti. Prvé kroky sme urobili v roku 1998 a o dva roky neskôr, v októbri roku 2000, sme zavŕšili proces budovania systému splnením požiadaviek medzinárodnej normy EN ISO 9001:2000 úspešným absolvovaním certifikačného auditu. Funkčnosť systému potvrdili aj následné kontrolné a recertifikačné audity. V zmysle neustálого rastu očakávaní zainteresovaných strán a nastúpeného trendu zlepšovania, priebežne udržujeme a vylepšujeme náš vybudovaný Integrovaný Systém Manažérstva, ktorý je plne v zhode s požiadavkami normy EN ISO 9001: 2008 a ISO/IEC 27001:2005 v odbore:

**„Riadenie projektov. Návrh, vývoj, dodávka a integrácia manažérskych a informačných systémov“.**

Pre riadenie projektov je v dokumentácii a vo výkone aplikovaná metodika založená na požiadavkách normy ISO 10006 (Manažérstvo kvality. Návod na kvalitu v manažérstve projektovania). Premietnutie riešenia environmentálnych požiadaviek, BOZP a OPP do systému riadenia našej spoločnosti je tiež samozrejmostou.

Uvedomujeme si narastajúci význam existencie funkčného Integrovaného Systému Manažérstva a chceme ho ďalej zdokonaľovať.

We recognize the growing importance of a functioning integrated management system and we want to improve it further.

The history of the management system implementation at AITEN, a. s., goes back in time, almost to the origin of our company. In 1998, we took the first steps and two years later, in October 2000, we completed the process of system building by meeting requirements of the ISO 9001:2000 International Standard Certification, and by successfully completing the certification audit. The functionality of the system was also proven by subsequent controlling and recertification audits. In terms of constant growth of expectations of involved parties and the trend of improvement being set, we continuously maintain and enhance our Integrated Management System, that is in complete compliance with requirements of EN ISO 9001: 2008 and ISO/IEC 27001:2005 in the field of:

**“Project management. Design, development and the supply of management and information systems”.**

For project management a methodology based on the requirements of ISO 10006 norm ( Quality management. Manual to quality in project management) is applied in documents and operation. Integration of solutions of environmental requirements, HSS and FP into the management system of our company is taken for granted as well.

We are aware of growing importance of existence of functional Integrated Management System and we intend to improve it onward.

Certifikát  
ISO 9001:2008 SK



Certifikát  
ISO/IEC 27001:2005 SK



**Náš zákazník si zaslúži, aby sme vedeli viac.**  
Our Customer deserves us knowing more.

# ĽUDSKÉ ZDROJE

## HUMAN RESOURCES

### VZŤAH K ZAMESTNANCOM

Za prosperitou každého podniku stojí vždy spokojnosť a lojalita jeho zamestnancov, ich schopnosť a ochota podieľať sa na jeho sústavnom napredovaní.

Vzhľadom na úzko špecializovanú oblasť nášho pôsobenia považujeme za dôležité získať do našich radov vysoko kvalitných a kvalifikovaných pracovníkov. Našich zamestnancov považujeme za našu hlavnú konkurenčnú výhodu. Vážime si ich vedomosti, zručnosti, kreativitu a umenie komunikovať, snažíme sa podporovať ich sústavnú prípravu na technológie zajtrajška a vytvárame podmienky na naplnenie ich osobných cieľov a ašpirácií. Máme program ďalšieho vzdelávania zamestnancov AITEN, a.s., ktorý vychádza zo strategie spoločnosti a politiky riadenia rozvoja ľudských zdrojov. Program formuluje perspektívnu rozvoja pre každého zamestnanca, pričom kladie dôraz na odborný rozvoj, ako aj osobnostný rozvoj, jazykovú prípravu a na ďalšie kompetencie. Naši špecialisti, ako aj firma sú držiteľmi odborných certifikátov popredných svetových dodávateľov technológií. Hlavným cieľom programu je zvýšiť kvalifikáciu zamestnancov, čo prispieva k zlepšovaniu hospodárskeho výsledku AITEN, a.s., k spokojnosti zákazníkov, zamestnancov, k predchádzaniu nezamestnanosti založenej na kvalifikovanej pracovnej sile a pozitívnemu účinku na spoločnosť. Tieto ciele chceme dosiahnuť správnou identifikáciou vzdelávacích potrieb a príležitostí

učiť sa, rozšírením a skvalitnením rozsahu vzdelávania pri zvýšení efektívnosti vynaložených investícií. Význam vzdelávania a preukázania kompetentnosti vidíme v získavaní nových vedomostí a zručností, ale aj vo zvyšovaní dôvery v očiach našich zákazníkov.

Podporujeme interné vzdelávanie, účasť zamestnancov na externých tréningoch, školeniach, prednáškach, konferenciách, výstavách aj samovzdelávanie. Špecifickou formou vzdelávania je realizácia interných rozvojových projektov, ktoré nám umožňujú odskúšať nové metodiky, technológie a overiť navrhnuté riešenia vo forme funkčných prototypov.

### EN

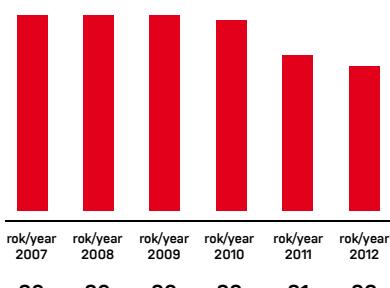
### RELATIONSHIP TO EMPLOYEES

Behind the prosperity of every business, there is always satisfaction and loyalty of its employees, their ability and willingness to participate in its continuous progress. With regard to our narrowly specialized field of operation, our priority is to recruit as many professional and highly qualified employees as possible. We consider our employees being our main competition advantage. We appreciate their knowledge, skills, creativity, and communication skills. We support their continual preparation for future technologies and create conditions to help them achieve their personal goals and aspirations. We are running

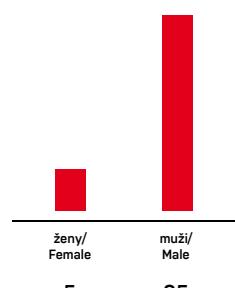
a program of further education for the AITEN employees, based on the company's strategy and our policy of human resources development management. The program defines prospects of growth for individual employees, with an emphasis on their professional and personal growth, language training and other competencies.

Our experts, as well as the whole company, are holders of professional certificates from the world leading technology suppliers. The program's main objective is to enhance employees' qualification, which contributes to the AITEN's economic results, keep our customers and employees satisfied, prevent unemployment based on a qualified work force, and for a positive impact on the society. We aim to achieve these goals by a proper identification of the educational needs and opportunities to learn, and by extending the scope of education and enhancing its quality, while increasing effectiveness of the money invested. We understand the meaning of education and the demonstration of competencies in acquiring new knowledge and skills, as well as in increasing trust and confidence as perceived by our customers.

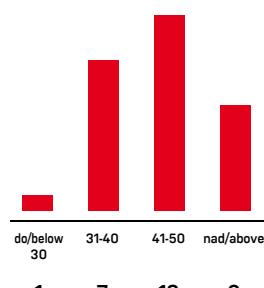
We support internal education, participation of our employees in external trainings, lectures, conferences, exhibitions, as well as self-education. A specific form of education can be seen in carrying out the internal development projects that allow us to test new technologies and verify proposed solutions in the form of functional prototypes.



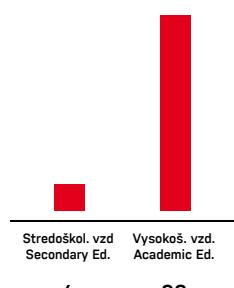
Vývoj počtu zamestnancov  
Number of Employees



Štruktúra zamestnancov  
podľa pohlavia  
Structure of Employees  
by Gender



Štruktúra zamestnancov  
podľa veku  
Structure of Employees  
by Age



Kvalifikačná štruktúra  
zamestnancov  
Qualification Structure  
of Employees

# SPOLOČENSKÁ ZODPOVEDNOSŤ

## RESPONSIBILITY TO SOCIETY

Spoločnosť AITEN, a. s., uznáva princípy etického správania v podnikaní. Vo svojej činnosti sa pridržiava princípov otvorenosti, objektívnosti, zodpovednosti a transparentnosti. Etika spoločnosti predstavuje súhrn základných hodnôt, ku ktorým sa naša spoločnosť hlásia a na ktorých stavia. Hlavné hodnoty etického správania sa sú zásadou pre všetkých zamestnancov, ktorí konajú v súlade s jeho ustanoveniami a podporujú ho. Hlavné hodnoty, ku ktorým sa hlásime vo vzťahu k zamestnancom, sú založené na úcte k človeku, k čestnej, svedomitej a efektívnej práci, k etike komunikácie, k lojalite k spoločnosti, k ochrane dobrého mena a majetku spoločnosti a na etike riešenia sporov. Hodnoty, ktoré spoločnosť vyznáva smerom k svojmu okoliu, charakterizuje najmä úcta k zákazníkovi a korektnosť k obchodným partnerom.

### ZÁVÄZKY

Spoločnosť AITEN, a.s. si plní svoje finančné záväzky voči svojim partnerom v lehote splatnosti, pričom osobitú pozornosť venuje finančným povinnostiam voči štátu v podobe daní, odvodových povinností do sociálneho, zdravotného poistenia a dôchodkového sporenia. Dôkazom dobrej platobnej disciplíny je dlhoročne opakovaný zápis v zozname podnikateľov vedenom Úradom pre verejné obstarávanie, ktorý preukazuje spôsobilosť na uzatváranie zmlúv alebo rámcových dohôd vo verejnom obstarávaní. Podmienkou zápisu je preukázanie splnenia všetkých záväzkov voči štátu. Spoločnosť AITEN, a.s. počas celej svojej existencie neviedla súdny spor.

### ENVIRONMENT, BOZP A OPP

Environmentálna a bezpečnostná politika podnikateľských subjektov je neoddeliteľnou súčasťou ich spoločenskej zodpovednosti. Mala by prispievať k ochrane životného prostredia a k prevencii pred jeho znečisťovaním. AITEN, a. s., svojimi aktivitami v oblasti informačných

technológií pôsobí na kvalitu životného prostredia v minimálnej mieri. Z činnosti spoločnosti vzniká odpad, ktorého značnú časť tvorí výpočtová technika, použité tonery, batérie a použitý papier. Ročne vyradíme niekoľko kusov výpočtovej techniky, časť z nich darujeme v rámci sponzorských aktivít a časť sa likviduje prostredníctvom špecializovaných spoločností. K zníženiu negatívnych dopadov na životné prostredie prispieva naša spoločnosť aj realizovaním separovaného zberu s následným zabezpečením ekologickej likvidácie. Naplnenie požiadaviek BOZP a OPP stráži vydaná Politika BOZP a príslušná interná legislatíva. Vedenie spoločnosti pravidelne preskúmava aktuálny stav cez správy a prijíma preventívne a nápravné opatrenia.

### EN

The AITEN Company acknowledges the principles of ethical behaviour in business. In its activities, it adheres to the principles of openness, objectivity, responsibility and transparency. Ethics of the company is a sum of basic values that our company endorses and builds on. The primary values of ethical behaviour represent the basic principles for all our employees who support and act in line with its provisions. The main values we endorse in relation to our employees are based on human respect, honesty, conscientious and effective work, communication ethics, loyalty towards the company, protection of the good name and property of the company, and ethics of dispute solving. The values the company endorses towards its environment are characterized particularly by the respect towards its customers and correctness towards its business partners.

### COMMITMENTS

The AITEN Company meets financial commitments towards its partners within the maturity date, paying

special attention to financial obligations towards the state in the form of tax and levies to social security, health insurance, and pension saving systems. The company's good payment discipline is reflected in its repeated entries in the list of entrepreneurs kept by the Public Procurement Office, which shows the company's eligibility to sign contracts or framework agreements in public procurement. The precondition of an entry in the entrepreneurs' list is the proof that all the obligations towards the state have been met. For all its existence, the AITEN Company has never been involved in a lawsuit.

### ENVIRONMENT, HSS an FP

The environmental and safety policy of business subjects is an inseparable part of their social responsibility. It should contribute to the protection of the environment and prevent the pollution. AITEN, a.s. makes an effort to have a minimal impact on the environment, although its activities in information technologies do produce waste, most of which consist of computers and computer equipment, used toners, batteries, and used paper. Annually, we get rid of several pieces of computing technology, the part of which we donate within our sponsoring activities and the rest is disposed by specialized companies. Another way the company is trying to minimise its negative impacts on environment is a separate waste collection, followed by its ecological disposal. Fulfillment of the HSS and FP requirements is controlled by the HSS Policy and the respective internal legislation. The company management regularly reviews the current condition through reports, and adopts preventive and corrective actions.



# FINANČNÁ SPRÁVA

## FINANCIAL REPORT

### SÚVAHA / BALANCE SHEET

2011

2012

<b>MAJETOK / ASSETS</b>	<b>1 414.225</b>	<b>1 014 011</b>
Neobežný majetok / Fixed assets	145.167	105 725
Dlhodobý nehmotný majetok / Long term intangible assets	3.727	0
Dlhodobý hmotný majetok / Long term tangible assets	141.440	105 725
Dlhodobý finančný majetok / Long term financial assets		
Obežný majetok / Current assets	1,190.221	844 498
Zásoby / Inventory	30.533	1 335
Dlhodobé pohľadávky / Long-term receivables	4.945	5 161
Krátkodobé pohľadávky / Short term receivables	544.418	476 367
Finančné účty / Financial accounts	610.325	361 635
Časové rozlíšenie / Accruals and deferrals	78.837	63 788

<b>SPOLU VLASTNÉ INAMIE A ZÁVÄZKY / LIABILITIES AND SHAREHOLDER'S EQUITY</b>	<b>1 414.225</b>	<b>1 014 011</b>
Vlastné imanie / Shareholder's equity	1,088.535	715 857
Základné imanie / Shareholder's equity	200.000	200 000
Kapitálové fondy / Capital funds		
Fondy zo zisku, rezervný fond / Funds from profits, corporate surplus	601.759	601 759
HV minulých období / Profit of previous years	286.533	286 776
Výsledok hospodárenia / Retained earnings	0.243	-372 678
Záväzky / Liabilities	288.024	255 112
Rezervy / Reserves	19.022	14 511
Dlhodobé záväzky / Long-term liabilities	23.258	24 232
Krátkodobé záväzky / Short-term liabilities	245.744	215 515
Bankové úvery / Bank loans		854
Časové rozlíšenie / Accruals and deferrals	37.666	43 042

**VÝKAZ ZISKOV A STRÁT / PROFIT AND LOSS ACCOUNT**

2011

2012

<b>Prevádzkové výnosy / Operating earnings</b>	1,522.792	1 041 991
Tržby za tovar / Earnings from products	23.106	2 620
Výroba - tržby za služby / Production earnings from services	1,487.916	1 038 081
Tržby z predaja HIM a materiálu / Earnings from tangible investments property	6.691	0
Ostatné prevádzkové výnosy / Other operating earnings	5.079	1 290
Zúčtovanie opravných položiek / Accounting for adjustments	0.000	
<b>Prevádzkové náklady / Operating costs</b>	1,517.880	1 417 604
Náklady na tovar / Costs for products	22.998	2 306
Výrobná spotreba / Productions consumption	560.047	540 764
Osobné náklady / Personal costs	853.913	803 021
Odpisy / Depreciations	48.335	39 442
Zostatková cena HIM a materiálov / Residual value of assets and materials	0.000	
Rezervy / Reserves	0.000	
Ostatné prevádzkové náklady / Other operatong costs	32.587	32 071
<b>Prevádzkový hospodársky výsledok / Operating profit</b>	<b>4.912</b>	<b>-375 613</b>
<b>Finančné výnosy / Financial earnings</b>	<b>7.142</b>	<b>11 424</b>
Výnosy z finančných investícií / Financial investment earnings		
Výnosové úroky / Earnings interests	6.403	8 878
Ostatné finančné výnosy / Other financial earnings	0.739	2 546
Zrušenie rezerv / Reversal of provisions	0.000	
<b>Finančné náklady / Financial costs</b>	<b>4.367</b>	<b>2 475</b>
Nákladové úroky / Interest expense	0.000	
Rezervy / Reserves		
Ostatné finančné náklady / Other financial costs	4.367	2 475
<b>Hosp. výsledok z finančných operácií / Economic result from financial operations</b>	<b>2.775</b>	<b>8 949</b>
Daň z príjmu za bežnú činnosť / Income t from ordinary activities	7.444	6 014
<b>Hosp. výsledok za bežnú činnosť / Economic results from ordinary activities</b>	<b>0.243</b>	<b>-372 678</b>
Mimoriadne výnosy / Extraordinary income	0.000	
Mimoriadne náklady / Extraordinary costs	0.000	
Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti / Income tax from extraordinary activities	0.000	
<b>Mimoriadny zisk / Extraordinary profit</b>	<b>0.000</b>	
<b>HOSPODÁRSKY VÝSLEDOK / ECONOMIC RESULT</b>	<b>0.243</b>	<b>-372 678</b>

**SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA**  
acionárom spoločnosti  
**AITEN, a.s., Sibírska 1, 917 00 Trnava**

Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky spoločnosti AITEN, a.s., ktorá obsahuje súvahu k 31. decembru 2012, výkaz ziskov a strát za rok končiaci k uvedenému dátumu, a poznámky, ktoré obsahujú prehľad významných účtovných zásad a účtovných metód a ďalšie vysvetľujúce informácie.

*Zodpovednosť štatutárneho orgánu za účtovnú závierku*

Štatutárny orgán je zodpovedný za zostavenie tejto účtovnej závierky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz v súlade so zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z. z. v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“) a za interné kontroly, ktoré štatutárny orgán považuje za potrebné pre zostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby.

*Zodpovednosť audítora*

Našou zodpovednosťou je vyjadriť stanovisko k tejto účtovnej závierke na základe nášho auditu. Audit sme vykonali v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od úsudku audítora, vrátane posúdenia rizík významnej nesprávnosti v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika audítor berie do úvahy interné kontroly relevantné na zostavenie účtovnej závierky účtovnej jednotky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz, aby mohol navrhnuť audítorské postupy vhodné za daných okolností, nie však na účely vyjadrenia stanoviska k účinnosti interných kontrol účtovnej jednotky. Audit ďalej zahrňa vyhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód ako aj primeranosti účtovných odhadov, ktoré urobil štatutárny orgán, ako aj vyhodnotenie celkovej prezentácie účtovnej závierky.

Sme presvedčení, že audítorské dôkazy, ktoré sme získali, poskytujú dostatočný a vhodný základ pre naše audítorské stanovisko.

**Stanovisko**

Podľa nášho stanoviska, účtovná závierka poskytuje vo všetkých významných súvislostiach pravdivý a verný obraz finančnej situácie spoločnosti AITEN, a.s. k 31. decembru 2012 a výsledku jej hospodárenia za rok končiaci k uvedenému dátumu v súlade so zákonom o účtovníctve.

V Trnave, dňa 26.02.2013

**EKOPRAKTIK, spol. s r. o.**

Zapísaný: OR OS Trnava, odd.: Sro, č. vložky: 325/T

Kapitulská 14

917 01 Trnava

Licencia SKAU č. 51



**Ing. Viliam Kupec**

Zodpovedný audítör

Licencia SKAU č. 395

Príloha: Účtovná závierka k 31.12.2012

- Súvaha
- Výkaz ziskov a strát
- Poznámky k účtovnej závierke

# PORTFÓLIO PRODUKTOV

## PRODUCT PORTFOLIO

### SYSTÉMOVÁ INTEGRÁCIA

Systémová integrácia (SI), poskytovaná spoločnosťou AITEN, je procesom plánovania, navrhovania, zavádzania, riadenia a integrovania celého informačného systému do takého celku, ktorý pokrýva súčasné a rešpektuje budúce potreby zákazníka. Pri integrácii kľúčovú úlohu zohráva dôkladná a detailná znalosť zákazníka a jeho obchodných procesov, kvalitné know-how a dlhoročné skúsenosti v danej oblasti.

Filozofia systémovej integrácie spoločnosti AITEN zdôrazňuje partnerský vzťah so zákazníkom, využitie produktov a riešení vedúcich firiem v oblasti IT a spoluprácu s lokálnymi partnermi. Vysoká úroveň komunikácie a špičkové technológie dávajú našim zákazníkom istotu, že integrovaný informačný systém bude optimálne napínať ich očakávania a prinesie konkrétnie výsledky.

Naše služby nekončia implementáciou nového systému alebo aplikácie, ale poskytujeme zákazníkom služby prevádzky a podpory informačných systémov, pričom garantujeme dodržanie dohodnutých prevádzkových parametrov.

#### ZÁKAZNÍCI A PROJEKTY:

##### Slovenské elektrárne, a. s.

Významné projekty:

- projekt „Konsolidácia IT“ – centralizácia a virtualizácia služieb, upgrade na Windows 2008 R2, konsolidácia zálohovania, geografické databázové

- klastre na platforme Oracle a Microsoft SQL,
- upgrade Exchange na W2008 R2 a Exchange 2010,
- vývoj aplikácií „Kompetenčný modul“ a „Hodnotenie pozícii“,
- poskytovanie služieb systémovej integrácie.

##### JAVYS, a. s.

Významné projekty:

- príprava outsourcingu služieb rozvoja a správy IT.

##### JESS, a. s.

Významné projekty:

- implementácia „Informačného systému pre riadenie dokumentov“,
- poskytovanie služieb rozvoja IT infraštruktúry,
- outsourcing služieb správy IT v oblastiach servery, Active Directory a „Virtuálna serverová platforma“.

##### TEKO, a. s.

Významné projekty:

- upgrade adresárových, súborových a terminálových služieb na platformu Windows Server 2008,
- upgrade WSUS na platformu Windows Server 2008,
- poskytovanie služieb systémovej integrácie.

##### VUJE, a. s.

Významné projekty:

- realizácia projektu „Správa PC a mobilných zariadení - Implementácia Microsoft System Center Configuration Manager 2012“,
- realizácia projektu „Komunikačný systém VUJE, a. s. - Implementácia Microsoft Lync“,
- upgrade „Systému elektronickej pošty VUJE“ na verziu Microsoft Exchange 2010,

- spolupráca pri realizácii a prevádzke riešenia pre Jednotný informačný systém hospodárskej mobilizácie.

#### Slovenská poľnohospodárska univerzita v Nitre

- vypracovanie štúdie uskutočniteľnosti na projekt „Centrum pre agro-bio-technologický výskum Nitra“.

#### POSKYTOVANIE SLUŽIEB

Ponúkame odborne zamerané služby:

- vypracovanie stratégie rozvoja informačného systému,
- riadenie implementácie a implementácia nových technológií a koordinácia súvisiacich projektov,
- spracovanie návrhov pre konkrétny plán budovania informačného systému,
- vypracovanie odporúčaní pre rozvoj informačných systémov (metodika a technológia vývoja, analýza, návrh, vývoj, dodávky, uvádzanie do prevádzky),
- spracovanie zadania pre nové riešenia a zmeny systémového prostredia informačného systému,
- testovanie nových a navrhovaných riešení súvisiacich so zmenami systémového prostredia informačného systému,
- spracovanie dokumentácie technických riešení,
- poskytovanie konzultácií pre administrátorov a správcov systémov a aplikácií,
- výkon činností administrátorov a správcov systémov a aplikácií (outsourcing),
- poskytovanie a/alebo sprostredkovanie školení v oblasti informačných technológií.

#### PARTNERSTVÁ A TECHNOLÓGIE

AITEN, a.s. má v tejto oblasti dlhodobé partnerstvo so spoločnosťou Microsoft (Microsoft Partner - Silver Midmarket Solution Provider) a Oracle (Oracle Gold Partner).

#### VÍZIE DO BUDÚCNOSTI

Rozvojové projekty zamerané na implementáciu najmodernejších technológií, poskytovanie služieb outsourcingu rozvoja a prevádzky informačných systémov.

# SYSTEM INTEGRATION

System Integration (SI) provided by AITEN is the process of planning, proposing, introduction, management and integration of the entire information system into such a system, that covers current and respects the future needs of the customer. The key role in integration is played by thorough and detailed knowledge of the customer and their business processes, quality know-how, and long-term experience in the given field.

The system integration philosophy of the AITEN company puts emphasis on a partnership with its customers, using products and solutions of IT leaders, and the cooperation with local partners. The high level of communication and top-class technologies make our customers confident that the integrated information system will be optimal in meeting their expectations and bringing concrete results.

Our services do not finish with the implementation of new system or application, but we provide our customers with operation services and information system support while guaranteeing observance of agreed parameters.

## CUSTOMERS AND PROJECTS:

### Slovenské elektrárne (Slovak Power Plants), a.s. Significant projects:

- Project "IT Consolidation" – centralization and virtualization of services, Upgrade to Windows 2008 R2, consolidation of backup environment, geographic database clusters on the Oracle and Microsoft SQL platform,
- Upgrade of Exchange to W2008 R2 and Exchange 2010,
- Development of "Competent module" and "Appraisal of positions" applications, Providing system integration services.

### JAVYS, a. s. Significant projects:

- Preparation of outsourcing services of IT development and management.

### JESS, a. s. Significant projects:

- Implementation of "Document management information system"
- Providing the IT infrastructure development services
- Outsourcing of IT management services in the fields of servers, Active Directory and "Virtual server platform".

### TEKO, a. s. Significant projects:

- Upgrade of directory, file and terminal services to the Windows Server 2008 platform,
- Upgrade of WSUS to Windows Server 2008 platform,
- Providing system integration services

### VUJE, a. s. Significant projects:

- Realization of the "PC and mobile device management" project – Implementation of Microsoft System Center Configuration Manager 2012"
- Implementation of the "Communication system of VUJE a.s. - "Microsoft Lync implementation" project,
- Upgrade of "Electronic mail system of VUJE" to Microsoft Exchange 2010 version,
- Cooperation at the implementation and operation of solution for "United information system of economic mobilization".

### Slovenská poľnohospodárska Univerzita v Nitre (Slovak Agricultural University in Nitra)

- Elaboration of the feasibility study for the project "Centre for agro-bio-technological research Nitra".

## PROVIDING OF SERVICES

We offer the following specialised services:

- Elaboration of the information system development strategy,

- Management of the implementation and implementation of new technologies and coordination of related projects,
- Processing the drafts of a specific plan to build the information system,
- Elaboration of the recommendations for information system development (development methodology and technology, analysis, plan, development, supplies, putting into operation),
- Processing of the assignments for new solutions and information system environment changes,
- Testing of the new and proposed solutions related to the information system environment changes,
- Processing of the technical solution documentation,
- Consultation for the administrators and managers of systems and applications,
- Execution of activities of the system and application administrators and managers (outsourcing),
- Provision and /or arrangement of trainings in information technologies.

## PARTNERSHIPS AND TECHNOLOGIES

AITEN, a.s., has had a long-time partnership with Microsoft company (Microsoft Partner – Silver Midmarket Solution Provider) and Oracle (Oracle Gold Partner).

## VISIONS FOR THE FUTURE

Developing projects focused on implementation of the latest technologies, providing of outsourcing services of information system development and operation.

# PORTFÓLIO PRODUKTOV

## PRODUCT PORTFOLIO

### RIADENIE PROJEKTOV

Spoločnosť AITEN ponúka svojim klientom zavedenie procesov riadenia projektov do systému riadenia spoločnosti a implementáciu efektívnych nástrojov pre ich podporu. Táto oblasť služieb a produktov je zameraná na zosúladenie stratégie spoločnosti a portfólia projektov realizovaných v spoločnosti, návrh a prispôsobenie metodík a procesov riadenia projektov, vytvorenie podmienok pre vzájomnú koordináciu projektov a tým zvýšenie efektívnosti využívania interných a externých zdrojov a zvýšenie návratnosti projektov.

Našim klientom ponúkame služby, ktoré podporujú celú oblasť projektového riadenia. Patria sem konzultácie a poradenstvo, metodická podpora v oblasti riadenia projektov, programov a portfólia projektov, vytvorenie a poskytovanie služieb projektovej kancelárie, vzdelenie v oblasti projektového riadenia, dodávku informačných systémov v oblasti projektového riadenia a podpora prevádzky informačných systémov pre projektové riadenie. Naša spoločnosť disponuje certifikovanými odborníkmi z oblasti riadenia projektov s bohatými skúsenosťami z ich aplikácie do reálneho prostredia spoločnosti.

#### PRODUKTY SPOLOČNOSTI MICROSOFT

##### Microsoft Office Enterprise Project Management (EPM) Solution

Microsoft EPM riešenie poskytuje infraštruktúru pre plánovanie časových harmonogramov, riadenie

zdrojov, rizík, dokumentácie a pre podporu tímovej spolupráce na všetkých úrovniach organizácie. S využitím integračného prostredia internetu/intranetu umožňuje využívať informácie, prístupné a dosiahnutelné v intranetových sieťach, na zabezpečenie skupinovej spolupráce celého projektového tímu a dosiahnutie novej úrovne flexibility a transparentnosti informácií o projektoch. Súčasťou Microsoft EPM riešenia je aj Microsoft Project, celosvetovo najobľúbenejší nástroj na riadenie projektov menšieho a stredného rozsahu. MS Office Project Server umožňuje organizácii efektívnejšie spravovať a koordinovať všetku prácu od jednorazových projektov po komplexné programy počas celého životného cyklu projektov. Podporuje procesy v oblasti riadenia projektového portfólia a optimalizácie projektov pre strategické vedenie firmy. Pomáha organizácii efektívne identifikovať, vyberať a riadiť projektové portfólio v závislosti od definovaných strategických cieľov a priorit firmy.

#### PRODUKTY SPOLOČNOSTI ORACLE

Primavera je moderný, výkonný nástroj pre plánovanie, organizovanie, riadenie a kontrolu projektov počas ich životného cyklu. Produkt Primavera P6 rozširuje možnosť plánovania, rozpočtovania a reportovania o efektivite a presnosti. Špeciálna analytická funkcia vybavuje manažérov flexibilnými nástrojmi na získanie a analyzovanie informácií, sledovanie rizík, nákladov a výkonu v reálnom čase, čím prispieva k tvorbe správnych a včasných rozhodnutí, potrebných pre úspech projektu. Implementácia týchto funkcií Primavere zabezpečila pozíciu lídra na trhu systémov pre podporu projektového riadenia. Naša spoločnosť sa zaobrá implementáciou produktu Primavera už viac ako 8 rokov. Produkt je nasadený v SE, a. s., kde

sme implementovali aj prepojenie produktu Primavera s produkčným systémom SAP Nuclear, ktoré sa v súčasnosti využíva na optimalizáciu odstávok jadrových blokov. Formou dodávky Primavery P6 a konzultačných služieb spolupracujeme aj na dostavbe 3. a 4. bloku jadrovej elektrárne v Mochovciach.

V súčasnosti sme na Slovensku jediný autorizovaný parter Oracle pre produkty Primavera. Ponúkame pomoc pri vypracovaní metodiky riadenia projektov pomocou produktov Oracle Primavera, pri vypracovaní návrhu, inštalácií, implementácií a customizácií riešenia pre plánovanie a sledovanie realizácie projektov.

#### VZDELÁVANIE

Vykonávame taktiež školenia užívateľov pre dodávané produkty, či preklady užívateľských dokumentácií do slovenčiny.

## PROJECT MANAGEMENT

The AITEN Company offers its clients to an introduction of the project management processes into the company's management system and the implementation of effective supporting tools. This field of services and products is focused on harmonizing the company's strategy and portfolio of projects implemented within the company, the design and adaptation of methodologies and processes of project management, the creation of conditions for mutual project coordination. This in return helps to increase the effectiveness in using internal and external sources, and enhance project's economic return.

We offer our clients the services supporting the entire area of project management. These include consulting and counselling; methodological support in the field of project management, programmes and projects portfolios; creating and providing the project office services; project management education; supplies of information systems in project management and support to the operation of project management information systems. Our company has certified experts in project management who are well-experienced in the field of its application in a real environment.

#### PRODUCTS BY MICROSOFT

##### Microsoft Office Enterprise Project

## **Management (EPM) Solution**

Microsoft EPM Solution provides infrastructure for a timetable planning, management of resources, risks and documentation, and the support of team cooperation at all organizational levels.

Using the Internet/Intranet integration environments allows to use the information, accessible and available in Intranet networks, to ensure group cooperation of the entire project team, and to achieve a new level of project information flexibility and transparency. Part of the Microsoft EPM Solution is Microsoft Project, the world most favourite tool for small and medium projects management. MS Office Project Server enables any organization to manage and coordinate all work more effectively, from one-shot projects to complex programs in the course of the projects' lifetime. It supports processes in the management of project portfolio and project optimization for the strategic company management. It helps an organization to identify, select and manage project portfolio effectively, depending on defined strategic goals and priorities of the company.

## **ORACLE COMPANY PRODUCTS**

Primavera is a modern, executive tool for planning, organizing, managing and controlling projects in the course of their lifetime. Primavera P6 product extends the scope of planning, budgeting and reporting by effectiveness and accuracy. Its special analytic functionality equips managers with flexible tools for the collection of information and its analysis, real-time monitoring of risks, costs and performance, which contributes to making right and timely decisions, necessary to achieve the project success. Implementation of such functionalities helped Primavera take the lead in the market of project management support systems. Our company has been dealing with implementing the Primavera products for over eight years. The product has been implemented in SE, a.s. (Slovak Power Plants), where we also implemented the interconnection of Primavera P6 with a PM Module of the SAP Nuclear production system, which is being currently used to optimize common maintenance as well as the decommissioning of nuclear reactors. By providing the Primavera P6 along with counselling services, we also take part in the cooperation of finishing the units 3 and 4 of the Mochovce Power Plant. Nowadays we are the only authorized Oracle partner for Primavera products in Slovakia. We offer assistance in elaborating the project management methodology via Primavera products from Oracle Company, as well as in elaborating the design, installation, implementation and customising the solutions of the plan and to follow the project implementation.

## **EDUCATION**

We carry out user trainings on provided products and services. We also offer translations of users' documentation into Slovak.



# PORTFÓLIO PRODUKTOV

## PRODUCT PORTFOLIO

# TECHNICAL DOCUMENTA- TION MA- NAGEMENT

## SPRÁVA TECHNICKEJ DOKUMEN- TÁCIE

Pod pojmom Správa technickej dokumentácie chápeme dlhodobý a cieľavedomý proces riadeného získavania, ochrany, zveľadovania, konverzie a poskytovania dokumentov technického charakteru späť do všetkými životnými fázami danej organizácie – podniku.

Z hľadiska vyhotovenia existuje technická dokumentácia v rôznych formách: papier, elektronická verzia a ďalšie. V našich podmienkach prevažuje papierová forma dokumentácie, proces správy technickej dokumentácie však musí zohľadňovať špecifické postupy pre každú formu dokumentácie, podobne je potrebné riešiť výkon tejto správy cez informačný systém.

Naša spoločnosť dodáva v praxi overené riešenie: Digitálny archív technickej dokumentácie (DATD), čo je modulárny informačný systém pre výkon správy technickej dokumentácie vhodný pre stredných a veľkých zákazníkov. Systém je overený a plošne používaný v spoločnostiach Slovenské elektrárne, a.s. a JAVYS, a.s. V obidvoch spoločnostiach tvorí súčasť celopodnikového informačného systému. Počas roka 2012 sme sa zamerali na skvalitnenie služieb pre našich zákazníkov. Išlo o úpravu systému DATD, DATDi podľa požiadaviek zákazníka tak, aby využíval technologický a vecný požiadavkám súčasnosti na správu technickej dokumentácie.

Pre obidve spoločnosti sú vykonávané služby technickej podpory pre predmetné aplikačné programové vybavenie.

### Slovenské elektrárne, a.s.

Z významných projektov realizovaných pre tohto zákazníka treba spomenúť

- funkčné zmeny modulu DATDi (intranet prehliadač systému pre správu technickej dokumentácie),
- upgrade systému DATD a migrácia údajov do inovovaného systému,
- rozšírenie modulu DATDi na závody/elektrárne ENO a EVO,
- integráciu systému DATD a SAP na definovaných elektrárňach (VET, ENO a EVO).

V rámci projektu „Napĺňanie dátového skladu DATD 2. etapa“ naši špecialisti vykonávali činnosti prvotného zberu, konverzie údajov a hromadného napĺňania údajmi (metaúdaje a ske-nované dokumenty) pre systémy DATD na závodoch ENO, EVO, VE, EMO a EBO.

V priebehu roku 2012 bola z našej strany zabezpečovaná komplexná podpora pre prevádzku systému DATD a bola vykonaná centralizácia systému DATD na závodoch ENO, EVO a VE.

### JAVYS, a.s.

Pre spoločnosť JAVYS, a.s. boli vykonané činnosti:

- centralizácia systémov DATD
- výmena – unifikácia podporného SW pre prehliadané elektronických súborov v rámci systému,
- upgrade systému DATD a migrácia údajov do inovovaného systému.
- projekt BIDSF A 2.2 Documentation Management Configuration System - digitalizácia technickej dokumentácie pre účely výrobovania .

By the term Technical Documentation Management we mean a long-time and purposeful process of controlled collection, protection, cultivation, conversion and provision of documentation of a technical character, which are related to all life stages of a particular organization or a company.

From the viewpoint of its issuance, technical documentation is available in various forms: printed, an electronic version etc. In our conditions, the paper-based form is still prevailing. However, the technical documentation management process must take into account specific procedures for each form of documentation. Similarly, it is necessary to solve this management performance through an information system.

Our company delivers a solution proved in practice: Digital Archives of Technical Documentation (DATD), which is a modular information system for technical documentation management performance suitable for medium and large customers.

The system has been tested and used across the board in the Slovak Power Plants (Slovenské elektrárne, a.s.) and JAVYS, a.s. In both companies it is an integral part of the all-company information system.

During 2012, we focused on further improvements in quality of services for our customers. In particular, it was a DATD, DATDi system upgrade to a higher level of quality following customers' requirements, complying with technological and actual demands of the present day to technical documentation management.

Moreover, both companies enjoy our technical support services regarding the mentioned application program equipment.

### **Slovenské elektrárne, a.s.**

Out of significant projects realized for this client, the following should be mentioned:

- functional changes of DATDi module (Intranet system browser for technical documentation management),
- Upgrade of DATD system and data migration to an innovated system,
- Distribution of DATDi module to factories/ power plants ENO and EVO,
- Integration of DATD system and SAP in mentioned power plants (VET, ENO and EVO),

As part of the project „Loading DATD Data Storage, Phase II“, our specialists carried out first data collection activities, data conversions and mass data uploading (metadata and scanned documents) for the DATD systems at ENO, EVO, VE, EMO and EBO plants.

In 2012 we secured comprehensive support for the operation of the DATD system and DATD system centralization was carried out at ENO, EVO and VE.

### **JAVYS, a.s.**

For JAVYS, a.s. company the following activities were done:

- DATD system centralization
- change – unification of supporting SW for electronic files viewing in the scope of system,
- Upgrade of DATD system and data migration to the innovated system.
- Project BIDSF A 2.2 Documentation Management Configuration System, digitizing technical documentation digitizing for the purpose of decommissioning.



# PORTFÓLIO PRODUKTOV

## PRODUCT PORTFOLIO

### ARSOZ: SPRÁVA A ÚDRŽBA TECHNO- LOGICKÝCH ZARIADENÍ

Pre podniky spravujúce široký sortiment technických zariadení je určený produkt ARSOZ. Je to systém, ktorý integruje funkcie riadenia prevádzky, údržby technických zariadení, kontroly prevádzkových nákladov a ľudské zdroje. Implementácia tohto systému prináša spoločnosti výrazné úspory. ARSOZ znižuje náklady na údržbu a zvyšuje prevádzkovú spoľahlivosť zariadení. Vďaka takejto racionalizácii sa zároveň skvalitní a zefektívni využívanie potenciálu zamestnancov. Význam tohto produktu si uvedomuje čoraz viac spoločnosti, ktoré chcú, aby ich správa a údržba majetku bola bezproblémová a plynulá. Prax dokazuje, že to má nesmierny význam pri tvorbe reálneho a dlhodobého ekonomickejho prínosu. Oblasť správy a údržby majetku sa tak stáva neoddeliteľnou súčasťou strategického riadenia podniku. Správa a údržba majetku vo svojej podstate znamenajú: podrobňu evidenciu celého systému vrátane podsystémov, dôkladné spracovanie pracovných postupov, presné plánovanie opráv, údržby a použitých prostriedkov v nadváznosti na skladové hospodárstvo, neustále sledovanie výrobného prostredia, okamžitú identifikáciu anomalií v systéme a efektívne využitie ľudských a finančných zdrojov

na obmedzenie výskytu nežiaducích stavov. Aby tieto procesy prebiehali priebežne, treba plánovať, navrhovať, realizovať, sledovať a vyhodnocovať množstvo informácií a ukazovateľov v cyklickom a nikdy sa nekončiacom procese. ARSOZ je moderná aplikácia, ktorá pracuje nad databázou ORACLE. Vyvíjaná je v prostredí DESIGNER 2000 a DEVELOPER 2000. Aplikácia je tak ako každá moderná aplikácia parametrizovateľná, čo znamená, že štruktúra číselníkov, vecný obsah dokumentov, ich kolobeh, tlačové zostavy a mnohé ďalšie sa v procese implementácie prispôsobujú konkrétnej požiadavke zákazníka. ARSOZ pozostáva z 30 modulov, logicky členených do štyroch oblastí, pevne integrovaných do jedného homogénneho systému: správa a údržbazariadení, dozimetria a sledovanie RAO, prevádzka – sledovanie prevádzkových ukazovateľov a administrácia. Systém ARSOZ tvorí organickú súčasť podnikového informačného systému a má pevné väzby na mnohé ďalšie aplikácie: optimalizáciu harmonogramu odstávky, materiálno-technické zásobovanie, ekonomiku, personalistiku, manažérsky informačný systém, riadiace systémy technologických procesov a technický archív. Systém ARSOZ bol vyvinutý a nasadený od roku 1998 v SE, a.s. ARSOZ okrem modulov pre správu a údržbu technologických zariadení obsahuje moduly pre evidenciu a sledovanie rádioaktívnych odpadov a zabezpečovanie procesov súvisiacich s pobytom zamestnancov v kontrolovanom pásme a procesov pre dokladovanie činností vykonávaných v kontrolovanom pásme. V spoločnosti JAVYS, a.s. pre vyrádovanie jadrových zariadení a spracovanie rádioaktívnych odpadov ARSOZ je využívaný pre dokladovanie sledovania rádioaktívnych odpadov od ich vzniku, prvotnej evidencie, cez spracovanie až po ich konečnú úpravu pre dlhodobé uloženie. S prepojením na

vyvinutý a dodaný systém „Sledovanie rádioaktívnych odpadov a vyhoretého jadrového paliva na Slovensku“ pre republikové úložisko, dáva komplexný prehľad o stave spracovávaných rádioaktívnych odpadov v JAVYS a.s. a ich konečnom uložení.

### ARSOZ: MANAGEMENT AND MAIN- TENANCE SYSTEM FOR TECHNOLOGY EQUIPMENT

The ARSOZ product is designed for companies managing a wide range of technical equipment and facilities. It is a system that integrates functions of operational management, maintenance of technical equipment, operation cost control and human resources. Implementation of such a system brings substantial savings to the company. ARSOZ helps to decrease maintenance costs and to increase the operational reliability of devices, as well as quality and effectiveness in using personnel's potential. An ever growing number of companies has become aware of this product's importance, as they want their property management and maintenance to be smooth and steady. The practical use shows that this feature is of an immense importance in creating a real and long-term economic gain. Property management and maintenance thus becomes an inseparable part of the company strategic management. Property management and maintenance in its essence means the following: A detailed registration of the entire system including subsystems, thorough processing of operating sequences, accurate planning of repairs, maintenance and spent resources in concurrence to the stock control, continual monitoring of production environment, immediate identification of anomalies within the system and the effective

use of human and financial resources to curb occurrence of unfavourable conditions. In order to keep these processes running continuously, it is necessary to plan, design, realize, monitor and evaluate quantity of information and indicators in a cyclic and never-ending process.

ARSOZ is a modern application working on an ORACLE database, being developed in the DESIGNER 2000 and DEVELOPER 2000 environments. As every modern application, the ARSOZ application is parametrizable. This means that the structure of dial-plates, the factual contents of documents and their circulation, printed sets and many other features are being adapted to the customer's particular requirements and needs in the process of implementation. ARSOZ consists of 30 modules, logically structured into four areas, firmly integrated into a single homogenous system: management and maintenance of equipment, dosimetry and RAO monitoring, operation – monitoring of operational indices and administration. The ARSOZ system is an integral part of the company information system with firm ties to other applications: optimizing outage schedule, material- technical supply, economy, human resources management, manager information system, control systems of technological processes, and technical archives. The ARSOZ system was developed and implemented in SE a.s. ARSOZ in 1998, in addition to modules for administration and management of technological equipment, ARSOZ contains modules for registration and monitoring of radioactive waste, and for assurance of processes related to the stay of workers in the controlled area and processes for documenting activities performed in the controlled area. In JAVYS, the company used for the decommissioning of nuclear installations and radioactive waste treatment, ARSOZ is used for documenting radioactive waste monitoring from their production, initial registration, through treatment to their final condition for long-term storage. Thanks to its connection with the developed and supplied system "Monitoring of Radioactive Waste and Spent Nuclear Fuel in Slovakia" for the national repository purposes, it provides an overall summary about the condition of radioactive waste treated in JAVYS a.s. and about its final storage.



# PORTFÓLIO PRODUKTOV

## PRODUCT PORTFOLIO

## SPRÁVA DOKUMENTOV

Spravovanie dokumentov je ďalším krokom k zefektívňovaniu všetkých aktivít podniku. Je mimoriadne dôležité najmä v spoločnostiach, ktorých úspešné pôsobenie a kvalita odvedenej práce stojí a padá na intenzívnej spolupráci. V takomto prostredí je potrebná implementácia efektívneho nástroja na podporu tímovej spolupráce a správy dokumentov, s ktorým bude využívanie uložených informácií efektívne. Umožňuje ukladanie aktuálnych informácií na jedno miesto prístupné viacerým užívateľom, zamedzuje duplicitné spracovávania informácií, riadi tok informácií a v neposlednom rade napomáha získaniu prehľadu o stave jednotlivých dokumentov v spoločnosti. Spravovanie dokumentov, koordinácie prác počas celého životného cyklu dokumentu, automatizácia toku činností, zníženie nákladov, zvýšenie kvality a integrácia so systémom štandardných produktov sú stále dôležitejšie. Naša spoločnosť podporuje a implementuje produkty Windows SharePoint Services 3.0 (WSS 3.0) a Microsoft Office SharePoint Server 2007 (MOSS). V oblasti podpory správy dokumentov poskytujeme tieto produkty a služby:

### PRODUKTY SPOLOČNOSTI MICROSOFT

Windows SharePoint  
Services 3.0 (WSS 3.0)

WSS 3.0 je pružná technológia založená na službách systému Windows Server 2003, ktorú organizácie rôznych veľkostí používajú na zvýšenie účinnosti obchodných procesov a zlepšenie tímovej produktivity.

S nástrojmi na spoluprácu, ktoré umožňujú ľuďom spojenie bez ohľadu na organizačné a geografické hranice, poskytuje ľuďom prístup k informáciám ktoré potrebujú. Poskytuje platformu pre vytváranie Web-aplikácií, ktoré môžu ľahko splniť meniac sa a rastúce potreby organizácií. Pomáha tímom poskytnutím ľahkého prístupu k ľuďom, dokumentom a informáciám, ktoré sú potrebné pre kvalifikované rozhodovanie. Pomáha jednoduchšie ako kedykoľvek predtým zdieľať dokumenty, zadávať a sledovať úlohy, používať e-mail účinne a efektívne a zdieľať myšlienky a informácie. Umožňuje riadenie verzií dokumentov a sledovanie histórie verzií. Integrácia so známymi každodenne používanými produktmi Microsoft Office WSS 3.0 umožňuje ľahké použitie a rýchle nasadenie.

Microsoft Office SharePoint  
Server 2007 (MOSS)

MOSS poskytuje vysoko škálovateľné riešenia pre spoluprácu s flexibilnými nástrojmi pre nasadenie a správu. Prepája lokality WWW, osoby a obchodné procesy a zaistuje zdieľanie znalostí a inteligentné usporiadanie. Rozširuje možnosti služby Windows SharePoint Services poskytnutím nástrojov pre správu a usporiadanie lokalít služby SharePoint a poskytnutím možnosti pre tímy publikovať informácie v celej organizácii.

Jeho účelom je pomôcť organizáciám integrovať obchodné procesy a aplikácie prostredníctvom úplného balíka funkcií spolupráce a individuálneho nastavenia pre zamestnancov s informáiami. Umožňuje zdieľať obchodné dátá so širším okruhom používateľov a súčasne zaistiť ochranu citlivých informácií. Integrované konektory poskytujú prístup k dátam v systémoch SAP a Siebel.

### POSKYTOVANIE SLUŽIEB

Našim klientom ponúkame komplexný rad služieb, ktoré výrazne podporujú celú oblasť správy dokumentov. Patria sem: konzultácie a poradenstvo, metodická podpora pri zavádzaní systému na správu dokumentov, dodávka a implementácia systému na správu dokumentov a podpora prevádzky tohto systému.

## DOCUMENT MANAGEMENT

Document management is another step towards increasing effectiveness of all activities of the company. It is of particular importance to the companies whose successful performance and quality of work stands and falls on intense cooperation. In such an environment, it is vital to implement an effective tool to support team work and document management that will make the use of stored information effective. Document management enables the storing of relevant information at a particular location accessible by more users; it prevents duplicate information processing, controls the information flow, and, last but not least, it is helpful in getting an overview of the status of individual documents within the company. The document management, coordination of activities in the course of the document's lifetime, automation of the flow of activities, reduction of costs, quality improvement, and integration with the standard product system are becoming ever more important. Our company supports and implements the Windows SharePoint Services 3.0 (WSS 3.0) and Microsoft Office SharePoint Server 2007 (MOSS) products. In the field of document management support we provide the following products and services:

### PRODUCTS BY MICROSOFT

Windows SharePoint  
Foundation 3.0 (WSS 3.0)

WSS 3.0 is a flexible technology based on Windows Server 2003 system services, which is used by organizations of various sizes to enhance the effectiveness of their business processes and to improve their team productivity.

With its cooperation tools, allowing the connection of people regardless of their organizational or geographical boundaries, it provides users with an access to the information they need. It provides a platform for generating Web-applications that can easily meet changing and growing needs of various companies. It is helpful for teams by providing easy access to people, documents and information needed for qualified decision-making. It also helps to share documents, set and monitor assignments, use e-mails effectively, and share thoughts, ideas and information more easily than ever before. The product enables to manage document versions and monitor version history. The integration with well-known and daily used Microsoft Office WSS 3.0 products allows an easy use and fast implementation.

#### **Microsoft Office SharePoint Server 2010 (MOSS)**

MOSS offers highly-scaled solutions for cooperation with flexible tools for implementation and management. It connects WWW locations, persons and business processes, and ensures the sharing of knowledge and intelligent design. It extends abilities of the Windows Share- Point Services by providing tools for the SharePoint service location management and arrangement, and a possibility for teams to publish information throughout the company. The purpose is to help companies and organizations integrate business processes and applications through a complex package of cooperating functions and individual settings for workers who dispose of information. It enables a business data sharing in a wider circle of users and, at the same time, it secures the protection of confidential information. Integrated connectors provide an access to data in the SAP and Siebel systems.

#### **PROVIDING OF SERVICES**

We offer our clients a complex of services that significantly supports the entire area of document management. These include the following: consulting and counselling, methodological support in introducing the document management system, delivery and implementation of the document management system and the system operation support.



# PORTFÓLIO PRODUKTOV

## PRODUCT PORTFOLIO

## MANAŽÉRSKE SYSTÉMY

Pre úspech spoločností podnikajúcich v súčasnom konkurenčnom prostredí a prostredí neustálych a rýchlych zmien je nevyhnutné mať k dispozícii kvalitný a výkonný manažérsky systém, ktorý zásadným spôsobom ovplyvňuje úspešnosť spoločnosti, poskytuje účinné riešenia a výkonné procesy, ktoré zlepšia produktivitu a ziskovosť zákazníkov.

Pre zvládnutie implementácie týchto zmien do existujúcich systémov riadenia poskytuje ATEN komplexný rad nástrojov a služieb pod spoločným názvom „Management Consulting“. Produkt je zameraný na poskytovanie konzultačných a poradenských služieb v oblasti strategického, procesného a projektového riadenia, optimalizácie organizačnej štruktúry, riadenia rizík a znalostí. Rozsah poskytovaných služieb je rozdelený do samostatných vzájomne komunikujúcich a previaza- ných modulov:

**Strategické riadenie:** analýzy interného a externého prostredia; tvorba vízie, strategických máp, cieľov a ich KPI; previazanie cieľov s procesmi a projektmi; návrh strategického controllingu a reportingu a jeho previazanie s operatívnym riadením; návrh systému pre hodnotenie výkon- nosti a odmeňovanie zamestnancov; prepojenie stratégie s operatívnym riadením, plánovaním a controllingom spoločnosti.

**Procesné riadenie:** posúdenie stavu zavedenia procesného riadenia v spoločnosti; analýza „As-Is“ a tvorba procesnej mapy a „To-Be“ procesného modelu, návrh metrik a ostatných

atribútov procesov, simulácia procesov, tvorba procesne orientovanej dokumentácie riadenia.

**Optimalizácia organizačnej štruktúry:** posúdenie „As-Is“ stavu organizačnej štruktúry, prepočet FTE (Full Time Equivalent) a personálnych nákladov ako východiská pre návrh „To-Be“ procesne orientovanej organizačnej štruktúry a organizačného modelu, prepojenie procesných rolí a pracovných funkcií, spracovanie popisu pracovných miest a procesne orien- tovaného organizačného poriadku, posúdenie rizík organizačnej zmeny.

**Risk Management:** analýza stavu zavedenia riadenia rizík v spoločnosti, návrh metodík pre riadenie rizík podľa jednotlivých oblastí (riziká: finančné, investičné, prevádzkové, organizačné, atď.), identifikácia, analýza a hodno- tenie rizík, návrh reportingu o stave riadenia rizík.

**Knowledge Management:** posúdenie stavu zavedenia riadenia znalostí v spoločnosti, identifikácia druhov znalostí, vytvorenie máp znalostí (ARIS Platform, MS SP – Microsoft SharePoint).

Moduly je možné realizovať spoločne ako jeden manažérsky systém alebo samostatne podľa požiadaviek a potrieb zákazníka pričom rešpektujeme ohričenia a doteraz spracované výstupy zákazníka.

### ZÁKAZNÍCI, KTORÍ VYUŽILÍ NAŠE SLUŽBY:

**Slovenské elektrárne, a. s.**  
- projekty:

- Reštrukturalizácia SE, a. s. - I. etapa zameraná na posúdenie súčasného stavu riadenia v SE, a. s., na analýzu „As-Is“ procesov a návrhy na redesign procesov a tvorbu „To-Be“ procesného modelu; posúdenie

organizácie riadenia a organizačnej štruktúry a návrhy na procesne orientovanú organizačnú štruktúru.  
- Reštrukturalizácia SE, a. s. — II. a III. etapa zamerané na realizáciu implementačných projektov v oblastiach strategického riadenia, plánovania, risk manažmentu, knowledge manažmentu, controllingu, projektového riadenia a ostat- ných oblastí riadenia spoločnosti.

**MVM Paksi Atomerőmű Zrt. Maďarsko**  
- projekty:

- BPR (Business Process Reengineering) - I. etapa zameraná na analýzu súčasného stavu strategického a procesného riadenia, organizačnej štruktúry z pohľadu vplyvu zmien okolia spoločnosti.  
- BPR (Business Process Reengineering) - II. etapa zameraná na realizáciu 7 projektov: Balanced Scorecard, Business Process Reengineering, organizačná štruktúra, projektové riadenie, knowledge manažment, risk manažment, analýzu IS a IT podpory procesov.  
- BPR (Business Process Reengineering) – III. etapa zameraná na analýzu interných a externých požiadaviek, návrh a tvorbu funkčného modelu, návrh a tvorbu modelu procesných rolí (určenie zodpovedností, právomocí a kompetencií), návrh a implementáciu systému strategického riadenia, návrh a implementáciu systému pre riadenie organizačných zmien, návrh a implementáciu systému KPI (Key Performance Indicators) a metrík procesov, návrh koncepcie pre plánovací, controllingový a reportingový systém.

**České energetické závody, a.s.:**

- Procesná analýza a optimalizácia investičných procesov.

**Jadrová a výraďovacia spoločnosť, a.s.:**

- Analýza procesov a požiadaviek na automatizáciu a optimalizáciu procesov výraďovania JE A1 Jaslovské Bohunice.

Predpokladáme ďalšie rozširovanie poskytovania konzultačných služieb, hlavne v oblastiach zameraných na rozvoj a inovácie, zvyšovanie výkonnosti, knowledge management, risk management, controlling a reporting spoločnosti zodpovedajúci súčasným novým požiadavkám a trendom v oblasti potrieb, požiadaviek a očakávaní manažérov spoločností.

# MANAGEMENT SYSTEMS

To achieve success in the highly competitive business environment of today, prone to constant and swift changes, it is vital for companies to have at their command a quality executive managerial system, which fundamentally affects the company's success, offers effective solutions and powerful processes improving productivity and profitability of our customers.

To manage the implementation of these changes into existing management systems, AITEN offers a complex set of tools and services with a common name "Management Consulting". The product is focused on providing consulting and counselling services in strategic, procedural and project management, optimization of organizational structure, and in risk and knowledge management. The scope of services offered is divided into separate, mutually communicating and interconnected modules:

**Strategic management:** The analyses of internal and external environments; creation of a vision, strategic maps, goals and their KPI; the interconnection of goals with processes and projects; strategic controlling and reporting drafts and their interlink with the operational management; a draft of an employee performance assessment and remuneration system; the connection between the company's operational strategy, planning and controlling.

**Procedural management:** The assessment of the state of implementation of procedural management in the company; the „As-Is“ analysis and the creation of the procedural map and of the „To-Be“ procedural model; a draft of metrics and other procedural attributes; process simulation; a generation of the process-oriented management documentation.

**Optimization of Organizational Structure:** An "As-Is" assessment of the organizational structure; a FTE (Full Time Equivalent) conversion and human resources costs as the basis for a "To-Be" draft of a process oriented organizational structure

and an organizational model; the interconnection of procedural roles and working positions; processing the descriptions of working positions and the process-oriented rules of an organization; the risk assessment of an organizational change.

**Risk Management:** Analysis of the state of implementation of risk management in the company; a draft of risk management methodologies for individual areas (the risks: financial, investment, operational, organizational, etc.); risk identification, analysis and assessment; a draft of reporting on risk management status.

**Knowledge Management:** An evaluation of the state of knowledge management implementation in the company; identification of the kinds of knowledge; (ARIS Platform, MS SP – Microsoft SharePoint).

The modules may be implemented as a single managerial system, or individually, depending on the needs and requirements of a customer, while respecting their limitations and the customer's outputs being processed so far.

## THE CUSTOMERS WHO HAVE USED OUR SERVICES:

### Slovenské elektrárne, a.s. - projects:

- Restructuring of SE, a. s. - Phase I, focused on the assessment of an actual state of management in SE, a. s.; an analysis of „As-Is“ processes, drafts of the processes redesign and the creation of a „To-Be“ process model; an assessment of management organization and its organizational structure; and suggestions for the process-oriented organizational structure.
- Restructuring of SE, a. s. - phases II and III, focused on carrying-out the implementation projects in strategic management, planning, risk management, knowledge management, controlling, project management and other areas of the company management.

### MVM Paksi Atomerömu Zrt. Hungary - projects:

- BPR (Business Process Reengineering) - Phase I, focused on the analysis of actual state of strategic and

procedural management, the organizational structure from the viewpoint of changes in the company surroundings and their impact.

- BPR (Business Process Reengineering) - Phase II, focused on the implementation of the following 7 projects: Balanced Scorecard, Business Process Reengineering, organizational structure, procedural management, knowledge management, risk management, the IS analysis and the IT process support.

- BPR (Business Process Reengineering) - Phase III focused on the internal and external requirements analysis, proposal and creation of functional model, proposal and creation of process roles (specification of responsibilities, authorities and competences), proposal and implementation of strategic management system, proposal and implementation of system for organizational changes management, proposal and implementation of KPI system (Key Performance Indicators) and process metrics, concept proposal for planning, controlling and reporting system.

### České energetické závody, a.s. (ČEZ company)

- Procedural analysis and investment process optimization.

### Jadrová a výročovacia spoločnos, a.s.

- Analysis of process and requirements on automation and optimization of decommissioning process of JE A1 Jaslovské Bohunice.

We expect a further extension of consulting services, particularly in the field focusing on innovation, increasing of performance, knowledge management, risk management, controlling and reporting within a company that would reflect the latest present-day requirements and trends in the field of needs, requirements and expectations of the company managers.

[www.aiten.sk](http://www.aiten.sk)